

VIETNAM

No. 587 - Nov - 2007

ISSN 0866 - 806X

<http://vietnampictorial.vnanel.vn>

PICTORIAL



CHANGES
IN A POOR AREA



MANY AMERICAN PEOPLE CALL RENOWNED BUSINESSMAN ANTHONY D. SALZMAN "THE FIRST AMERICAN" BECAUSE HE WAS THE FIRST BUSINESSMAN WHO TOOK ADVANTAGE OF US LEGAL LOOPHOLES TO GO TO VIETNAM TO DO BUSINESS AND HELP FACILITATE THE VIETNAM-US TRADE RELATIONS. OVER 15 YEARS OF LIVING AND WORKING IN VIETNAM, SALZMAN HAS MADE CONTRIBUTIONS TO THE NORMALIZATION OF THE VIETNAM-US RELATIONSHIP AS WELL AS THE SIGNING OF THE VIETNAM-US BILATERAL TRADE AGREEMENT

The first American doing business in Vietnam

Anthony D. Salzman, Chairman of V-Trac Share-holding Company, in September 2007.

Story by Vuong Mo
Photos by Trong Chinh

AN AMERICAN WHO TAKES ADVANTAGE OF LEGAL LOOPHOLES

The Salzman family is the originator of the Salzman Prize, an award that is given annually to individuals showing excellence in the field of economics. Regardless of this, the family must have been stunned when a 42-year-old member of the family had the idea of going to Vietnam to seek business opportunities.

Anthony D. Salzman graduated from Yale University (the US) and worked as an assistant, a banking investor and a



Caterpillar sea equipment on display at an exhibition in Sai Gon Port.



Anthony D. Salzman chairs a meeting with his Vietnamese associates at the Company's office.



Anthony D. Salzman and former US President Bill Clinton in Hanoi in December, 2006.

business advisor. In 1992, even though the US still had a trade embargo in place against Vietnam, Salzman asked for permission to open a Caterpillar representative office in Vietnam. Caterpillar is a well-known motor and construction material company in the United States. He left New York together with his wife and their 3-year-old daughter and became a trail blazer in doing business in Vietnam. He travelled throughout the country, meeting untold difficulties to seek customers. Presently, Vietnam is the largest market for Caterpillar products in Asia.

V-Trac Infrastructure Development Company which was established and chaired by Salzman is now V-Trac Share-holding Company with a charter capital of 14.5 million USD. The Company's main functions is to repair, maintain and lease industrial machines, construction and mining equipment, energy systems for ships and trains, electric power generators and trucks. V-Trac vehicles include material handlers, bulldozers, tractors, crane, etc... which take more than 50% of Vietnam's market share. Recently, V-Trac has been awarded a "Golden Dragon" Prize by the Vietnamese Ministry of Trade and Vietnam Economic Times.

A RELIABLE ADVISOR

Being a vanguard in breaking obstacles to enter Vietnam to do business, Salzman, with experience and success, has become a reliable advisor for many

American and foreign investors coming to Vietnam. The words "the first" has been closely connected with his name: The first American coming to Vietnam to do business before the US embargo was lifted; the trail-blazer in the new investment areas in Vietnam, such as the securities market; the founder of the Vietnam Business Forum; one of the founders of the American Chamber of Commerce in Hanoi; and the first American to be granted a driving licence in Hanoi. Over 15 years, Salzman has contributed to Vietnam's economic development and the process of normalizing the Vietnam-US relations through the Vietnam-US Bilateral Trade Agreement.

Many foreigners call Salzman "Mr. Vietnam". Through 15 years living in Vietnam with his wife and Zana, their daughter, Salzman has integrated with the Vietnamese culture and speaks Vietnamese well. Though having returned to the United State to study, Zana always remembers Vietnam. Answering her friends' question whether she was afraid of being Vietnamized due to staying for a long time in this country, Zana said that she was afraid of being Americanized. Zana's childhood was closely connected with the traditional games of Vietnamese children.

Salzman said: "Vietnam is on the way to a boom in infrastructure construction, with billions of VND spent on rebuilding highways, bridges, ports and railways. These projects are vital activities of V-Trac". He also said that he always has good opportunities in Vietnam ■

VIỆT NAM

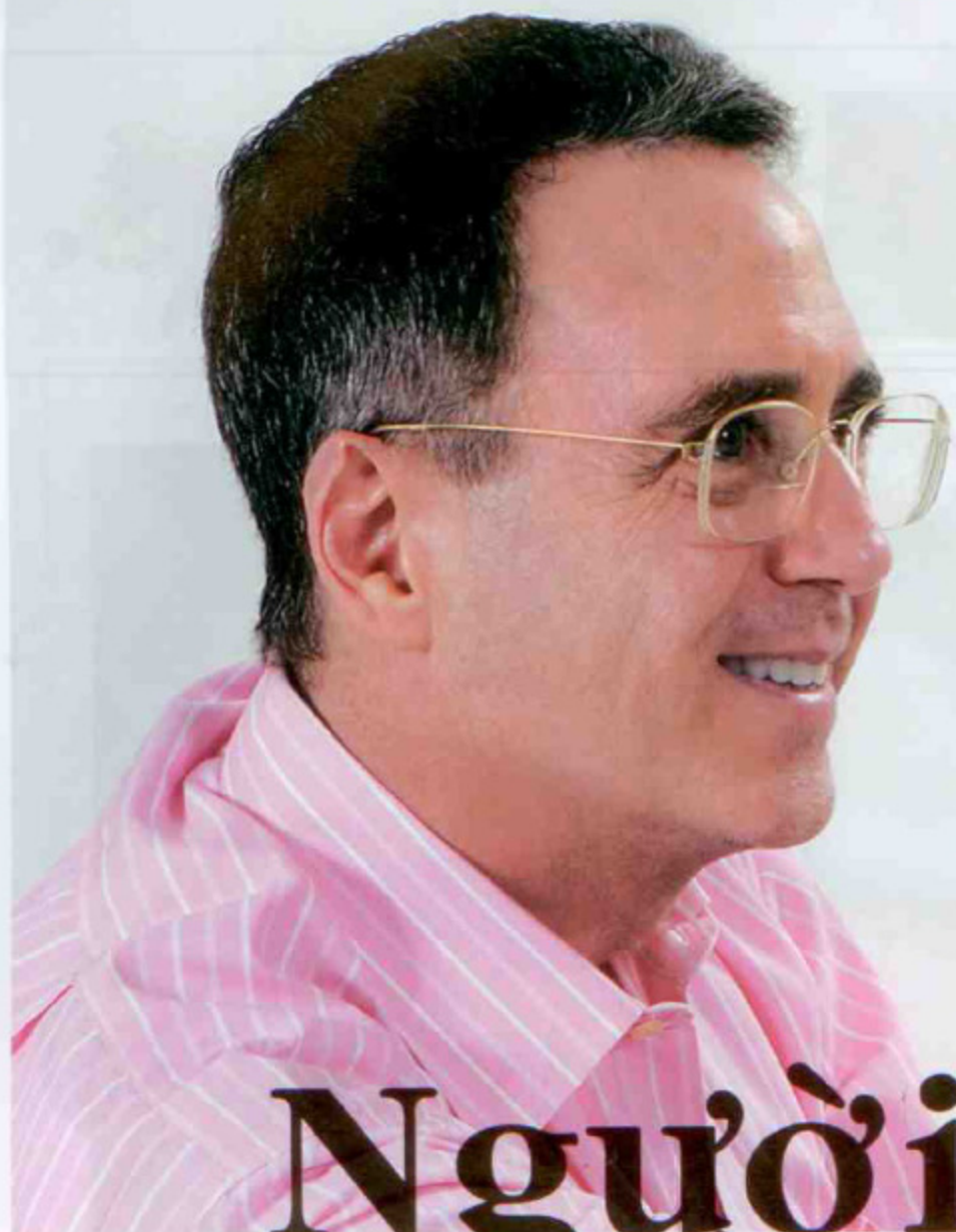
BÁO ẢNH

Số 587 - Tháng 11 - 2007

ISSN 1859 - 0942 <http://vietnainpictorial.vn.net.vn>



ĐẤT NGHÈO ĐỔI THAY



Chủ tịch Công ty cổ phần V-Trac Anthony. D. Salzman, tháng 9/2007.

ĐÓ LÀ CÁCH MÀ NHIỀU NGƯỜI MỸ GỌI DOANH NHÂN NỔI TIẾNG ANTHONY.D. SALZMAN - NGƯỜI MỸ ĐẦU TIÊN "LÁCH LUẬT" MỸ ĐẾN VIỆT NAM KINH DOANH VÀ KHƠI THÔNG DÒNG CHẢY THƯƠNG MẠI VIỆT - MỸ. 15 NĂM Ở VIỆT NAM, ANTHONY. D. SALZMAN ĐÃ CÓ NHIỀU ĐÓNG GÓP CHO VIỆC BÌNH THƯỜNG HÓA QUAN HỆ VIỆT - MỸ; HIỆP ĐỊNH THƯƠNG MẠI VIỆT - MỸ...

Người Mỹ đầu tiên

Bài: Vương Mơ - ảnh: Trọng Chính

NGƯỜI MỸ LÁCH LUẬT

Dòng họ Salzman (Mỹ) - chủ nhân của Giải thưởng Salzman Prize hàng năm trao tặng cho các cá nhân xuất sắc trong lĩnh vực kinh tế trên thế giới, 15 năm trước đã phải ngạc nhiên khi một thành viên tròn 42 tuổi của dòng họ nảy sinh ý định sang Việt Nam tìm kiếm cơ hội làm ăn.

Năm 1992, Mỹ vẫn chưa bỏ lệnh cấm vận kinh tế đối với Việt Nam. Làm gì để có thể hóa giải điều này? Anthony. D.Salzman tốt nghiệp cử nhân luật Trường Đại học Yale -



Thiết bị biển Caterpillar tại một cuộc trưng bày ở cảng Sài Gòn.



Anthony. D. Salzman điều hành cuộc họp với các cộng sự Việt Nam tại Văn phòng Công ty.



Vợ chồng Anthony. D. Salzman và cựu Tổng thống Mỹ Bill Clinton tại Hà Nội tháng 12/2006.

Mỹ, từng là trợ lý, nhà đầu tư ngân hàng, tư vấn kinh doanh... rời New York, Salzman cùng vợ và con gái nhỏ 3 tuổi khăn gói sang Việt Nam "lách luật" Mỹ bằng cách xin mở văn phòng đại diện cho Hãng Caterpillar (Hãng xe và phương tiện phục vụ cho xây dựng nổi tiếng ở Mỹ). "Cầm đèn chạy trước ô tô", câu nói của nhiều bạn bè Việt vẫn nói về ông như thế khi Salzman là người Mỹ đầu tiên mở đường vào làm ăn tại Việt Nam với muôn vàn khó khăn. Lên ngược về xuôi, khi trong Nam, lúc ngoài Bắc, một mình ông lặn lội đi tìm kiếm khách hàng và đến hôm nay, Việt Nam là thị trường tiêu thụ sản phẩm của Caterpillar nhiều nhất châu Á. Công ty phát triển cơ sở hạ tầng V-Trac do ông sáng lập và là Chủ tịch giờ đã chuyển đổi thành Công ty cổ phần V-Trac với số vốn điều lệ lên 14,5 triệu USD. Hoạt động chính là sửa chữa bảo trì và cho thuê máy móc công nghiệp khai thác mỏ và xây dựng cũng như hệ thống năng lượng cho tàu thủy, tàu hỏa, máy phát điện và xe tải. Các loại xe của V-Trac gồm xe nâng xúc vật liệu, xe ủi đất, máy kéo và xe cẩu...chiếm tới hơn 50% thị phần Việt Nam. Mới đây, V-Trac được Bộ Thương mại và Thời báo Kinh tế Việt Nam trao giải thưởng "Rồng vàng".

NHÀ TƯ VẤN TIN CẬY

Là người tiên phong phá rào cản để vào Việt Nam làm ăn, với kinh nghiệm và sự thành công của mình, ông trở thành bậc tiền bối, nhà tư vấn tin cậy, "cửa đến" của nhiều nhà đầu tư Mỹ và nước ngoài đến Việt

Nam. Chữ "đầu tiên" luôn gắn liền với tên tuổi của ông: người Mỹ đầu tiên tới Việt Nam làm ăn trước khi lệnh cấm vận của Mỹ tháo dỡ; người mở đường trong lĩnh vực đầu tư mới mẻ tại Việt Nam như thị trường chứng khoán; sáng lập Diễn đàn kinh doanh Việt Nam (VBF); một trong những thành viên sáng lập Phòng thương mại Mỹ (Amcham) tại Hà Nội; người Mỹ đầu tiên được cấp giấy đăng ký xe ô tô tại Hà Nội (biển số NN-35-01)...15 năm, Salzman song hành cùng với những bước phát triển của nền kinh tế Việt Nam và quá trình bình thường hoá quan hệ Việt-Mỹ qua Hiệp định thương mại Việt-Mỹ (BTA) với đóng góp rõ nét của ông.

Nhiều người nước ngoài gọi Salzman là Mr. Việt Nam (ông Việt Nam). 15 năm sống ở đây, cùng với vợ và cô con gái, Salzman đã hòa mình vào với nền văn hoá nước Việt và nói tốt tiếng Việt. Dù đã phải trở về Mỹ để học đại học nhưng Zana - con gái họ vẫn luôn nhớ về Việt Nam. Có nhiều bạn học của cô hỏi rằng, sống ở Việt Nam lâu như thế thì có sợ bị Việt Nam hóa không? Zana đã trả lời rằng, Zana chỉ sợ mình sẽ bị Mỹ hoá thôi! Nói như vậy để thấy rằng, tuổi thơ của cô gắn bó thân thiết với những trò chơi dân gian của trẻ em Việt Nam. "Việt Nam đang trên đà tiến tới sự bùng nổ về xây dựng cơ sở hạ tầng, với hàng tỷ đồng cấp cho việc xây dựng mới các đường cao tốc, cầu cống, cảng và đường xe lửa. Các dự án đa dạng này là hoạt động sống còn của V-Trac", Salzman cười và nói rằng, ông luôn có những cơ hội tốt ở đất nước này ■